

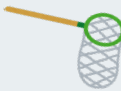
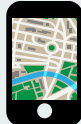
Eine Fahrt um die Welt

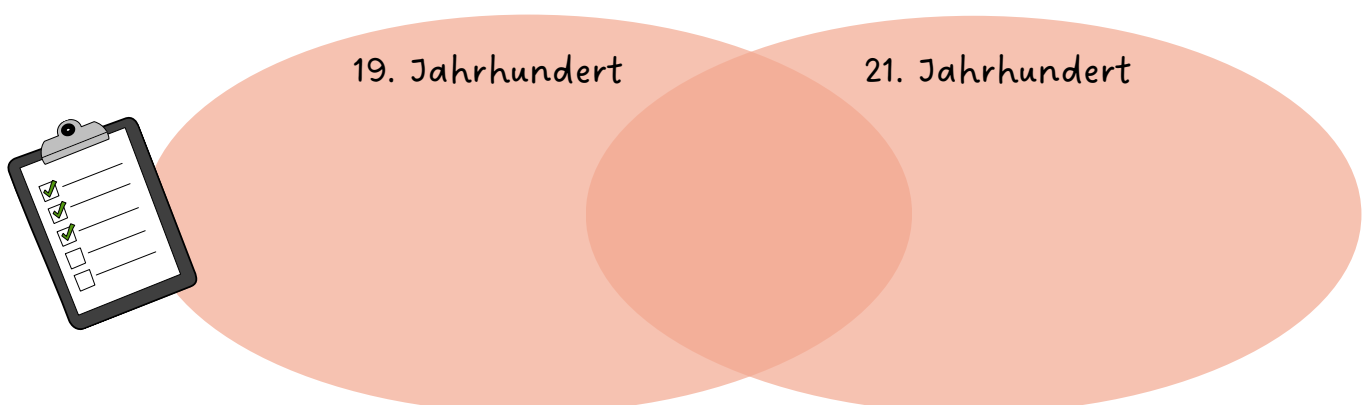
O que você levaria em uma viagem? Para onde você viajaria? Neste material você conhecerá uma pessoa que deu a volta ao mundo duas vezes em pleno séc. XIX. Além disso, você irá aprender vocabulário de viagem, de países, línguas e nacionalidades.

1. Eine Zeitreise

a) Was passt zu einer Reise im 19. Jahrhundert? Und im 21. Jahrhundert? Ordne die folgenden Wörter dem entsprechenden Jahrhundert zu (einige Wörter passen in beide Felder).

a) O que combina com uma viagem no século 19? E no século 21? Relacione as palavras abaixo com o século correspondente (algumas palavras servem em ambos campos).

 die Kamera	 die Wanderschuhe	 der Rucksack	 die Landkarte	 das Schiff	 klettern
 wandern	 das Zelt	 der Seekompass	 der Hut	 das Fangnetz	
 das Auto	 das Navi	 die Feldflasche	 das Fahrrad	 die Frauenfahrt	 das Hostel



2. Ida Pfeiffer, eine Weltreisende aus dem 19. Jahrhundert

a) Das ist Ida Pfeiffer, eine österreichische Weltreisende aus dem 19. Jahrhundert. Was nimmt Ida auf ihre Reisen mit? Schreib die Namen der Dingen in die passenden Felder.

a) Essa é Ida Pfeiffer, uma viajante internacional austríaca do século 19. O que Ida leva consigo em suas viagens? Escreva os nomes dos objetos nos campos correspondentes.



https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/5/5f/Ida_Pfeiffer_Dauthage.jpg

b) Was ist wichtig für dich auf eine Reise? Ergänze den folgenden Satz.

b) O que é importante para você em uma viagem? Complete a seguinte frase.

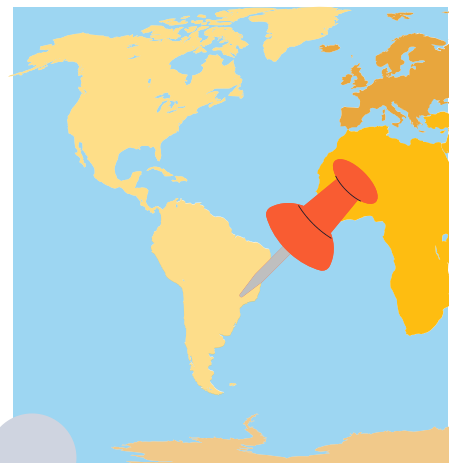
Auf eine Reise ist/sind _____ wichtig für mich.

3. Ida Pfeiffers Biografie

a) Überfliege die kurze Biografie von Ida Pfeiffer und ordne dann die Abschnitte den Bildern unten zu.

a) Leia por alto a curta biografia de Ida Pfeiffer e relacione os parágrafos às imagens correspondentes.

- 1 Ida Laura Reyer wird am 14. Oktober 1797 in Wien, Österreich, geboren. Im Jahr 1820 heiratet sie Mark Anton Pfeiffer, einen Anwalt, der 24 Jahre älter ist als sie. Nach einer informellen Trennung muss Ida Pfeiffer im Geheimen Musik und Zeichnen unterrichten, um ihre Kinder Oscar und Alfred zu versorgen. Als ihre Söhne volljährig wurden, entscheidet sie sich dafür, ihren Jugendtraum zu erfüllen: die Welt kennen lernen.
- 2 Ihre erste Reise beginnt im März 1842 und Ida Pfeiffer besucht Jerusalem, Palästina und Ägypten. Neun Monate nach ihrer ersten Expedition veröffentlicht sie anonym ihren ersten Reisebericht: "Reise einer Wienerin in das Heilige Land". Ihre Publikationen werden Bestseller und sie helfen ihr dabei, ihre nächsten Expeditionen zu finanzieren. Insgesamt veröffentlicht Ida Pfeiffer 13 Bücher, aber erst ab der vierten Auflage erscheint ihr Name als Autorin auf ihren Büchern.
- 3 Im Mai 1846 beginnt Ida Pfeiffer ihre erste Weltreise. Das erste Ziel ist Brasilien. Sie reist durch Chile, Tahiti, China, Indien, Persien (*heute: Iran*) und Anatolien (*heute: Türkei*) und publiziert 1850 "Eine Frauenfahrt um die Welt" in 3 Bänden. Zwischen 1851 und 1855 unternimmt Pfeiffer eine zweite Weltreise. "Meine zweite Weltreise" wird 1856 veröffentlicht. Ida Pfeiffer stirbt im Oktober 1858 im Alter von 61 Jahren, wahrscheinlich an Malaria.



b) Lies jetzt dieselbe Biografie auf Portugiesisch. Jeder Abschnitt enthält eine falsche Information. Vergleiche die beiden Texte auf Deutsch und Portugiesisch und markiere die falschen Informationen im portugiesischen Text, wie im Beispiel.

b) Leia agora a mesma biografia em português. O texto abaixo contém uma informação incorreta em cada parágrafo. Compare ambos os textos - português e alemão - e marque as informações incorretas, como no exemplo.

Beispiel: Ida Laura Reyer nasce em **Salzburgo** em 14 de outubro de 1797.

Em 1820, casa-se com Mark Anton Pfeiffer, um advogado 24 anos mais velho que ela. Após uma separação informal, Ida Pfeiffer precisa dar aulas de esporte e desenho secretamente para sustentar os filhos Oscar e Alfred. Quando seus filhos atingem a maioridade, ela decide realizar seu sonho de juventude: 5 conhecer o mundo.

Sua primeira viagem inicia-se em março de 1842 e Ida Pfeiffer visita Jerusalém, Palestina, Egito, Líbano entre outros países. Nove meses após sua primeira expedição, ela publica de forma anônima seus primeiros relatos de viagem: "Reise einer Wienerin in das Heilige Land". Suas publicações tornam-se best-¹⁰sellers e a ajudam a financiar suas próximas expedições. Ida Pfeiffer publica 13 livros no total, mas é só a partir da quarta publicação que ela passa a ter suas fotos em seus livros.

Em janeiro de 1846, Ida Pfeiffer começa sua primeira volta ao mundo, tendo o Brasil como primeiro destino. Ela viaja pelo Chile, Taiti, China, Índia, Pérsia (atual ¹⁵Irã) e Anatólia (atual Turquia). Em 1850 publica "Eine Frauenfahrt um die Welt" em 3 volumes. Entre 1851- 1855, Pfeiffer realiza uma segunda volta ao mundo. "Meine zweite Weltreise" é publicado em 1856. Ida Pfeiffer morre em Outubro de 1858 aos 61 anos provavelmente em decorrência de malária.

c) Schreibe nun die Sätze, die in der portugiesischen Version falsch sind, richtig auf Deutsch auf, wie im Beispiel.

c) Agora reescreva corretamente em alemão as frases que se encontram incorretas na versão do texto em português.

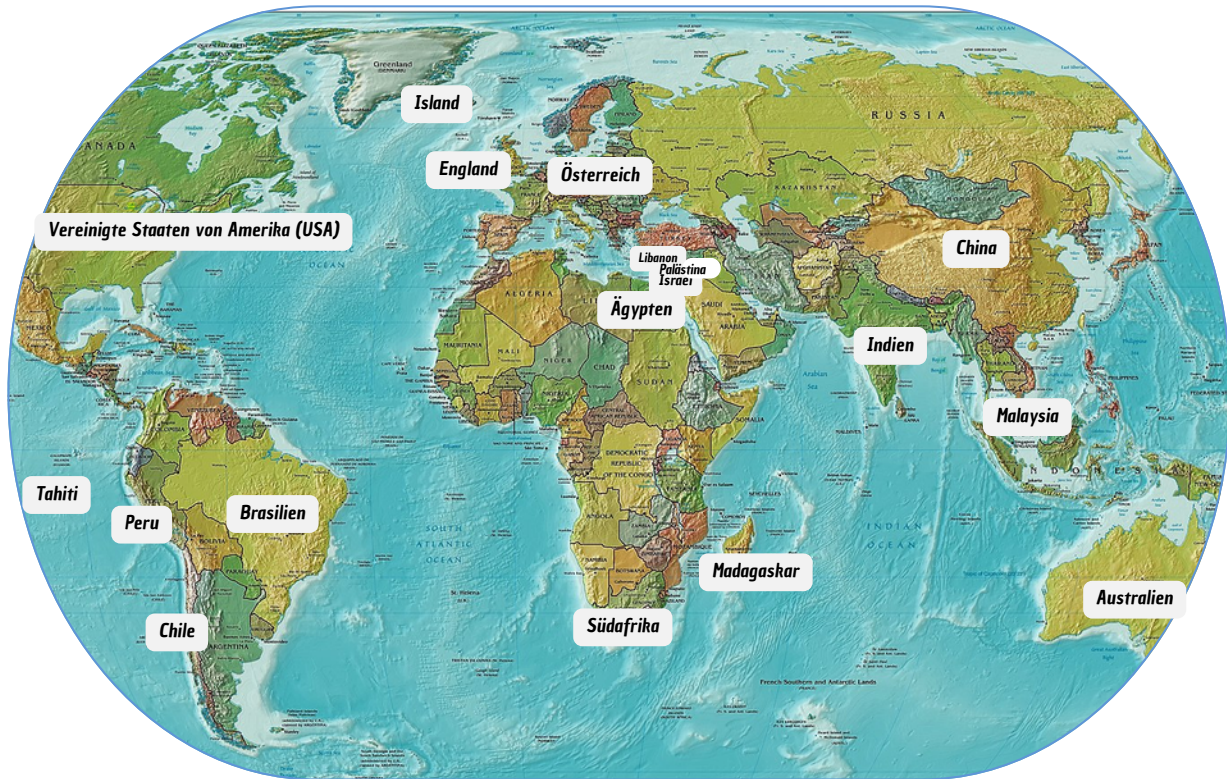
Beispiel: *Ida Laura Reyer wird am 14. Oktober 1797 in Wien geboren.*

4. Eine Frauenfahrt um die Welt:

a) Lies die Biografie von Ida Pfeiffer noch einmal. Markiere auf der Karte die Namen von drei Ländern, die die Reisende besucht hat.

a) Leia a biografia de Ida Pfeiffer mais uma vez. Marque no mapa o nome de três países visitados pela viajante.

<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=805736>



b) Schau dir die Tabelle unten genau an und ergänze sie mit den fehlenden Informationen.

b) Observe com atenção a tabela abaixo e complete-a com as informações que faltam.

LAND	SPRACHE	NATIONALITÄT
	Deutsch	Österreicher/in
Vereinigte Staaten von Amerika		Amerikan__/in
	Chines_____	Chinese/Chinesin
	Spanisch	Chilene/ Chilenin
	Portugiesisch	Brasilianer/__
	Englisch	Engländer/in

5. Jetzt bist du dran!

a) Hier ist dein Reisepass. Fülle den Pass aus. a) Aqui está o seu passaporte. Preencha com suas informações pessoais.

b) "Reisen war der Traum meiner Jugend" hat Ida Pfeiffer geschrieben. Warum reist man? Was bedeutet Reisen für dich? Sprich mit deinen PartnerInnen. Die Satzteile unten helfen dir dabei.

b) "Viajar era o sonho da minha juventude" escreveu Ida Pfeiffer. O que significa viajar para você? Por que você viaja? Converse com os seus colegas. As frases abaixo te ajudarão.

